

## Aggiornamenti di ICF adottati nel 2012

Lingua: italiano

### Nota introduttiva

La tabella presentata in questo documento elenca tutti gli aggiornamenti ICF approvati dal *WHO-FIC Council* all'*Annual Meeting* del *World Health Organization – Family of International Classifications Network*, tenutosi a Città del Capo nell'ottobre 2011. Tali aggiornamenti sono implementati a partire da gennaio 2012.

Gli aggiornamenti sono tradotti dal Centro Collaboratore italiano dell'Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS) per la Famiglia delle Classificazioni Internazionali, ente che dal 2011 è incaricato della traduzione in italiano di tutti i materiali OMS relativi alla Famiglia delle Classificazioni Internazionali.

I dati riportati nelle prime due colonne (**ID proposta e tipo di aggiornamento** e **Codice interessato**) sono quelli presenti sulla piattaforma OMS per l'aggiornamento di ICF (*WHO ICF Update Platform*) accessibile per la consultazione a tutti gli utenti che si registrano al seguente indirizzo web: <https://extranet.who.int/icfrevision/nr/loginICF.aspx>

La colonna **Versione originale inglese** riporta la versione originale del testo come presente nella base dati ICF dell'OMS.

La colonna **Versione originale italiana** riporta la versione originale italiana oggi disponibile e consultabile on-line gratuitamente sul Portale Italiano delle Classificazioni ([www.reteclassificazioni.it](http://www.reteclassificazioni.it)). La versione elettronica è stata realizzata dal Centro Collaboratore italiano dell'OMS, sulla base dell'edizione in italiano pubblicata a stampa nel 2001.

La colonna **Versione aggiornata inglese** presenta il testo dell'aggiornamento come approvato dall'*Update and Revision Committee* (URC) e ratificato dal *WHO-FIC Council* nel 2011.

La colonna **Versione aggiornata italiana** presenta il testo dell'aggiornamento come approvato dall'*Update and Revision Committee* (URC), ratificato dal *WHO-FIC Council* nel 2011 e tradotto in Italiano dal Centro Collaboratore italiano dell'OMS.

Per evidenziare i cambiamenti introdotti nelle versioni aggiornate rispetto ai testi originali in entrambe le lingue, sono state adottate le seguenti convenzioni:

- **testo sottolineato in blu** per evidenziare il testo aggiunto;
- **testo barrato in rosso** per evidenziare il testo eliminato.



Centro Collaboratore italiano dell'Organizzazione Mondiale della Sanità per la Famiglia delle Classificazioni Internazionali

*Sede operativa:* 33100 UDINE (UD) – Via Pozzuolo 330 – Tel 0432 805605 – Fax 0432 805680

*Sede amministrativa:* 33057 PALMANOVA (UD) – Via Natisone – Tel 0432 9211 – Fax 0432 921500

Si sottolinea che, in seguito alla discussione delle proposte a livello di URC, le proposte approvate possono essere diverse dalle proposte sottoposte originariamente sulla *WHO ICF Update Platform*, dove sono comunque consultabili.

Molte proposte di aggiornamento sono state fatte per introdurre in ICF elementi già presenti nella classificazione derivata ICF-CY, la cui versione italiana è stata presa come riferimento non vincolante per la traduzione del testo degli aggiornamenti.

### Tabella degli aggiornamenti 2012

ID proposta e tipo di aggiornamento	Codice interessato	Versione originale inglese	Versione originale italiana	Versione aggiornata inglese	Versione aggiornata italiana
ID # 19 Minore: estensione dei criteri di esclusione	<b>b310</b> <b>Funzioni della voce</b>	<i>Exclusions:</i> mental functions of language (b167); articulation functions (b320)	<i>Esclusioni:</i> funzioni mentali del linguaggio (b167); funzioni dell'articolazione della voce (b320)	<i>Exclusion:</i> mental functions of language (b167); articulation functions (b320); <a href="#">alternative vocalization functions (b340)</a>	<i>Esclusioni:</i> funzioni mentali del linguaggio (b167); funzioni dell'articolazione della voce (b320); <a href="#">funzioni di vocalizzazione alternativa (b340)</a>
ID # 20 Minore: estensione dei criteri di inclusione	<b>b3401</b> <b>Emettere una gamma di suoni</b>	<i>Inclusions:</i> functions of babbling in children	<i>Inclusioni:</i> funzioni di balbettio nei bambini	<i>Inclusions:</i> functions of <a href="#">crying, cooing, gurgling and babbling e.g.</a> in children.	<i>Inclusione:</i> funzioni <del>di</del> <a href="#">del piangere, tortoreggiare, gorgogliare e balbettare, ad es. balbettio</a> nei bambini
ID # 22 Minore: estensione dei criteri di inclusione	<b>b440</b> <b>Funzioni respiratorie</b>	<i>Inclusions:</i> functions of respiration rate, rhythm and depth; impairments such as apnoea, hyperventilation, irregular respiration, paradoxical respiration, and bronchial spasm, and as in pulmonary emphysema	<i>Inclusioni:</i> funzioni di frequenza, ritmo e profondità di respirazione; menomazioni come apnea, iperventilazione, respirazione irregolare, respiro paradossale e spasmo bronchiale, e come nell'enfisema polmonare.	<i>Inclusions:</i> functions of respiration rate, rhythm and depth; impairments such as apnoea, hyperventilation, irregular respiration, paradoxical respiration, and bronchial spasm, and as in pulmonary emphysema; <a href="#">reduction in airflow through upper and lower airways</a>	<i>Inclusioni:</i> funzioni di frequenza, ritmo e profondità di respirazione; menomazioni come apnea, iperventilazione, respirazione irregolare, respiro paradossale e spasmo bronchiale, e come nell'enfisema polmonare; <a href="#">riduzione del flusso d'aria attraverso le vie respiratorie superiori e inferiori.</a>



Centro Collaboratore italiano dell'Organizzazione Mondiale della Sanità per la Famiglia delle Classificazioni Internazionali

*Sede operativa:* 33100 UDINE (UD) – Via Pozzuolo 330 – Tel 0432 805605 – Fax 0432 805680

*Sede amministrativa:* 33057 PALMANOVA (UD) – Via Natisone – Tel 0432 9211 – Fax 0432 921500

ID proposta e tipo di aggiornamento	Codice interessato	Versione originale inglese	Versione originale italiana	Versione aggiornata inglese	Versione aggiornata italiana
ID # 44 Minore: modifica della nota	<b>d110</b> <b>Guardare</b>	<i>note:</i> Using the sense of seeing intentionally to experience visual stimuli, such as watching a sporting event or children playing.	<i>Nota:</i> utilizzare il senso della vista intenzionalmente per sperimentare stimoli visivi, come guardare un evento sportivo o dei bambini che giocano.	<i>Note:</i> Using the sense of seeing intentionally to experience visual stimuli, such as <a href="#">visually tracking an object</a> , watching a sporting event, <a href="#">people</a> , or children playing.	<i>Nota:</i> utilizzare il senso della vista intenzionalmente per sperimentare stimoli visivi, come <a href="#">seguire visivamente un oggetto</a> , guardare un evento sportivo, <a href="#">delle persone</a> , o dei bambini che giocano.
ID # 49 Maggiore: aggiunta di un nuovo codice al terzo livello	<a href="#">d4107</a> <a href="#">Girarsi</a>			<i>Note:</i> <a href="#">moving the body from one position to another while lying such as turning from side to side or from stomach to back.</a>	<i>Nota:</i> <a href="#">spostare il corpo da una posizione a un'altra restando sdraiati, come girarsi sull'altro fianco o passare da proni a supini.</a>
ID # 50 Maggiore: aggiunta di un nuovo codice al terzo livello	<a href="#">d4155</a> <a href="#">Mantenere la posizione del capo</a>			<i>Note:</i> <a href="#">controlling the position of the head and supporting its weight for a determined period of time.</a>	<i>Nota:</i> <a href="#">controllare la posizione della testa e sostenerne il peso per un periodo di tempo determinato.</a>
ID # 66 Minore: estensione dei criteri di inclusione	<b>b735</b> <b>Funzioni del tono muscolare</b>	<i>Inclusions:</i> functions associated with the tension of isolated muscles and muscle groups, muscles of one limb, one side of the body and the lower half of the body, muscles of all limbs, muscles of the trunk, and all muscles of the body, impairments such as hypotonia, hypertonia and muscle spasticity	<i>Inclusioni:</i> funzioni correlate alla tensione di muscoli isolati e di gruppi di muscoli, dei muscoli di un arto, di un lato del corpo e della metà inferiore del corpo, dei muscoli di tutti gli arti, dei muscoli del tronco e di tutti i muscoli del corpo; menomazioni come ipotonia, ipertonìa e spasticità muscolare.	<i>Inclusions:</i> functions associated with the tension of isolated muscles and muscle groups, muscles of one limb, one side of the body and the lower half of the body, muscles of all limbs, muscles of the trunk, and all muscles of the body, impairments such as hypotonia, hypertonia and muscle spasticity, <a href="#">myotonia and paramyotonia</a>	<i>Inclusioni:</i> funzioni correlate alla tensione di muscoli isolati e di gruppi di muscoli, dei muscoli di un arto, di un lato del corpo e della metà inferiore del corpo, dei muscoli di tutti gli arti, dei muscoli del tronco e di tutti i muscoli del corpo; menomazioni come ipotonia, ipertonìa e spasticità muscolare, <a href="#">miotonia e paramiotonia</a> .
ID # 68 Minore: modifica della definizione	<b>d115</b> <b>Ascoltare</b>	<i>Note:</i> Using the sense of hearing intentionally to experience auditory stimuli, such as listening to a radio, music or a lecture.	<i>Nota:</i> utilizzare il senso dell'udito intenzionalmente per sperimentare stimoli uditivi, come ascoltare la radio, della musica o una lezione.	<i>Note:</i> Using the sense of hearing intentionally to experience auditory stimuli, such as listening to a radio, <a href="#">to the human voice</a> , <a href="#">to music</a> , <a href="#">to a lecture</a> , <a href="#">or to a story told</a> .	<i>Nota:</i> utilizzare il senso dell'udito intenzionalmente per sperimentare stimoli uditivi, come ascoltare la radio, <a href="#">la voce umana</a> , della musica, <a href="#">o una lezione</a> <a href="#">o una storia raccontata</a> .



Centro Collaboratore italiano dell'Organizzazione Mondiale della Sanità per la Famiglia delle Classificazioni Internazionali

*Sede operativa:* 33100 UDINE (UD) – Via Pozzuolo 330 – Tel 0432 805605 – Fax 0432 805680

*Sede amministrativa:* 33057 PALMANOVA (UD) – Via Natisone – Tel 0432 9211 – Fax 0432 921500

ID proposta e tipo di aggiornamento	Codice interessato	Versione originale inglese	Versione originale italiana	Versione aggiornata inglese	Versione aggiornata italiana
ID # 104 Minore: cambiamento nella nota del codice	<b>d3500</b> <b>Avviare una conversazione</b>	<i>Note:</i> Beginning a dialogue or interchange, such as by introducing oneself, expressing customary greetings, and introducing a topic or asking questions.	<i>Nota:</i> iniziare un dialogo o un interscambio, come nel presentarsi, scambiarsi saluti abituali e introdurre un argomento o porre delle domande.	<i>Note:</i> Beginning <del>a dialogue or an</del> interchange, such as <a href="#">initiating turn-taking activity through eye-contact or other means, that leads to communication or dialogue, such as</a> by introducing oneself, expressing customary greetings, <del>and/or by</del> introducing a topic or asking questions.	<i>Nota:</i> iniziare <del>un dialogo e</del> un interscambio, <a href="#">come iniziare un'attività a turni alternati attraverso il contatto visivo o altri mezzi che portano alla comunicazione o al dialogo</a> , come nel presentarsi, scambiarsi saluti abituali <del>eo</del> introdurre un argomento o porre delle domande.
ID # 106 Minore: cambiamento nella nota del codice	<b>d3501</b> <b>Mantenere una conversazione</b>	<i>Note:</i> Continuing and shaping a dialogue or interchange by adding ideas, introducing a new topic or retrieving a topic that has been previously mentioned, as well as by taking turns in speaking or signing.	<i>Nota:</i> continuare e dare una piega a un dialogo o a un interscambio proponendo delle idee, introducendo un nuovo argomento o richiamando un argomento citato in precedenza, come anche fare a turno nel parlare o usare i segni.	<i>Note:</i> Continuing and shaping a dialogue or interchange by <a href="#">taking turns in vocalising, speaking or signing, by</a> adding ideas, introducing a new topic or retrieving a topic that has been previously mentioned, <del>as well as by taking turns in speaking or signing.</del>	<i>Nota:</i> continuare e dare una piega a un dialogo o a un interscambio <a href="#">facendo a turno nel vocalizzare, parlare o usare segni</a> , proponendo delle idee, introducendo un nuovo argomento o richiamando un argomento citato in precedenza, <del>come anche fare a turno nel parlare o usare i segni.</del>
ID # 113 Minore: cambiamento nella nota	<b>d3600</b> <b>Usare strumenti di telecomunicazione</b>	Using telephones and other machines, such as facsimile or telex machines, as a means of communication.	<i>Nota:</i> Usare telefoni e altri apparecchi, come un fax o un telex, quali mezzi di comunicazione.	<i>Note:</i> Using telephones, <a href="#">computer</a> , and other <del>machines, such as</del> <a href="#">electronic devices</a> as <del>facsimile or telex machines, as a</del> means of <del>communication</del> <a href="#">telecommunication</a> .	<i>Nota:</i> Usare telefoni, <a href="#">computer</a> e altri <del>dispositivi elettronici, apparecchi, come un fax o un telex</del> , quali mezzi di <a href="#">tele</a> comunicazione.
ID # 115 Minore: cambiamento nella nota	<b>d4402</b> <b>Manipolare</b>	<i>Note:</i> Using fingers and hands to exert control over, direct or guide something, such as when handling coins or other small objects.	<i>Nota:</i> usare dita e mani per esercitare controllo o dirigere o guidare qualcosa, come nel maneggiare delle monete o altri piccoli oggetti.	<i>Note:</i> Using fingers and hands to exert control over, direct or guide something, such as when handling coins or other small objects <del>;</del> <a href="#">such as scissors, shoe laces, pencils, chop sticks, knives and forks.</a>	<i>Nota:</i> usare dita e mani per esercitare controllo o dirigere o guidare qualcosa, come nel maneggiare delle monete o altri piccoli oggetti, <del>come forbici, lacci delle scarpe, matite, bacchette per mangiare, coltelli e forchette.</del>
ID # 117 Minore: cambiamento nella nota	<b>d4450</b> <b>Tirare</b>	<i>Description:</i> Using fingers, hands and arms to bring an object towards oneself, or to move it from place to place, such as when pulling a door closed.	<i>Descrizione:</i> usare dita, mani e braccia per avvicinare a sé un oggetto o per spostarlo da un posto all'altro, come nell'aprire una porta chiusa.	<i>Description:</i> Using fingers, hands and arms to bring an object towards oneself, or to move it from place to place, such as when pulling <a href="#">on a string or pulling</a> a door closed.	<i>Descrizione:</i> usare dita, mani e braccia per avvicinare a sé un oggetto o per spostarlo da un posto all'altro, come <a href="#">nel tirare una corda o</a> nell'aprire una porta chiusa.



Centro Collaboratore italiano dell'Organizzazione Mondiale della Sanità per la Famiglia delle Classificazioni Internazionali

Sede operativa: 33100 UDINE (UD) – Via Pozzuolo 330 – Tel 0432 805605 – Fax 0432 805680

Sede amministrativa: 33057 PALMANOVA (UD) – Via Natisone – Tel 0432 9211 – Fax 0432 921500

ID proposta e tipo di aggiornamento	Codice interessato	Versione originale inglese	Versione originale italiana	Versione aggiornata inglese	Versione aggiornata italiana
ID # 121 Minore: aggiunta nelle inclusioni	<b>d520</b> <b>Prendersi cura di singole parti del corpo</b>	<i>Description:</i> Looking after those parts of the body, such as skin, face, teeth, scalp, nails and genitals, that require more than washing and drying. Inclusions: caring for skin, teeth, hair, finger and toe nails Exclusions: washing oneself (d510); toileting (d530)	<i>Descrizione:</i> occuparsi di quelle parti del corpo, come la pelle, la faccia, i denti, il cuoio capelluto, le unghie e i genitali, che richiedono altre cure oltre il lavaggio e l'asciugatura. Inclusioni: curare la pelle, i denti, i capelli e i peli, le unghie delle mani e dei piedi. <i>Esclusioni:</i> lavarsi (d510); bisogni corporali (d530)	<i>Description:</i> Looking after those parts of the body, such as skin, face, teeth, scalp, nails and genitals, that require more than washing and drying. Inclusions: caring for skin, teeth, hair, finger and toe nails, <u>and nose</u> . Exclusions: washing oneself (d510); toileting (d530)	<i>Descrizione:</i> occuparsi di quelle parti del corpo, come la pelle, la faccia, i denti, il cuoio capelluto, le unghie e i genitali, che richiedono altre cure oltre il lavaggio e l'asciugatura. Inclusioni: curare la pelle, i denti, i capelli e i peli, le unghie delle mani e dei piedi <u>e il naso</u> . <i>Esclusioni:</i> lavarsi (d510); bisogni corporali (d530)
ID # 122 Minore: cambiamento nella nota	<b>d4453</b> <b>Girare o esercitare torsione delle mani o delle braccia</b>	<i>Description:</i> Using fingers, hands and arms to rotate, turn or bend an object, such as is required to use tools or utensils.	<i>Descrizione:</i> usare dita, mani e braccia per ruotare, girare o piegare un oggetto, come richiesto nell'uso di attrezzi o di utensili.	<i>Description:</i> Using fingers, hands <del>or</del> arms to rotate, turn or bend an object, <del>such</del> as is required to <u>open a jar or</u> use tools <u>such as a toothbrush or screwdriver</u> <del>or</del> utensils.	<i>Descrizione:</i> usare dita, mani <u>o</u> braccia per ruotare, girare o piegare un oggetto, come richiesto <u>per aprire un barattolo o per usare utensili come uno spazzolino da denti o un cacciavite nell'uso di attrezzi o di utensili</u> .
ID # 124 Maggiore: aggiunta di un nuovo codice al terzo livello	<b>d5205</b> <b>Curare il naso</b>			<i>Description:</i> <u>Cleaning the nose, looking after nasal hygiene.</u>	<i>Descrizione:</i> <u>Pulirsi il naso, provvedere all'igiene nasale.</u>
ID # 132 Minore: correzione di un errore tipografico nella versione inglese di ICF	<b>d4601</b> <b>Spostarsi all'interno di edifici diversi da casa propria</b>	<i>Description:</i> Walking and moving around within buildings other than one's residence, such as moving around other people's homes, other private buildings, community and private or public buildings and enclosed areas.	<i>Descrizione:</i> camminare e spostarsi all'interno di edifici diversi dalla propria abitazione, come muoversi all'interno della casa di altre persone, altri edifici privati, edifici comunitari e pubblici e le aree collegate.	<i>Description:</i> Walking and moving around within buildings other than one's residence, such as <del>moving around</del> other people's homes, other private buildings, community and <del>private or</del> public buildings and enclosed areas.	<i>Descrizione:</i> camminare e spostarsi all'interno di edifici diversi dalla propria abitazione, come <del>muoversi all'interno della casa</del> <u>case</u> di altre persone, altri edifici privati, edifici comunitari e pubblici e le aree collegate.
ID # 156 Minore: cambiamento nella nota	<b>d730</b> <b>Entrare in relazione con estranei</b>	<i>Description:</i> Engaging in temporary contacts and links with strangers for specific purposes, such as when asking for directions or making a purchase.	<i>Descrizione:</i> avere contatti e legami temporanei con estranei per scopi specifici, come quando si chiede un'indicazione o si effettua un acquisto.	<i>Description:</i> Engaging in temporary contacts and links with strangers for specific purposes, such as when asking for directions <u>or other information</u> , or making a purchase.	<i>Descrizione:</i> avere contatti e legami temporanei con estranei per scopi specifici, come quando si <u>chiede un'indicazione</u> <u>chiedono indicazioni o altre informazioni</u> o si effettua un acquisto.



Centro Collaboratore italiano dell'Organizzazione Mondiale della Sanità per la Famiglia delle Classificazioni Internazionali

Sede operativa: 33100 UDINE (UD) – Via Pozzuolo 330 – Tel 0432 805605 – Fax 0432 805680

Sede amministrativa: 33057 PALMANOVA (UD) – Via Natisone – Tel 0432 9211 – Fax 0432 921500

ID proposta e tipo di aggiornamento	Codice interessato	Versione originale inglese	Versione originale italiana	Versione aggiornata inglese	Versione aggiornata italiana
ID # 181 Minore: cambiamento nella nota	<b>d940</b> <b>Diritti umani</b>	<i>Description:</i> Enjoying all nationally and internationally recognized rights that are accorded to people by virtue of their humanity alone, such as human rights as recognized by the United Nations Universal Declaration of Human Rights (1948) and the United Nations Standard Rules for the Equalization of Opportunities for Persons with Disabilities (1993); the right to self-determination or autonomy; and the right to control over one's destiny.	<i>Descrizione:</i> Godere di tutti i diritti riconosciuti nazionalmente e internazionalmente che sono concessi alle persone solo in virtù del fatto che sono essere umani, come i diritti umani riconosciuti dalla Dichiarazione Universale dei Diritti dell'Uomo del 1948 dell'ONU e dalle United Nations Standard Rules for the Equalization of Opportunities for Persons with Disabilities del 1993; il diritto di autodeterminazione o autonomia, e il diritto di controllare il proprio destino.	<i>Description:</i> Enjoying all nationally and internationally recognized rights that are accorded to people by virtue of their humanity alone, such as human rights as recognized by the United Nations Universal Declaration of Human Rights (1948), <del>and the United Nations Convention on the Rights of the Child (1989)</del> , the United Nations Standard Rules for the Equalization of Opportunities for Persons with Disabilities (1993), <del>and the United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities (2006)</del> ; the right to self-determination or autonomy; and the right to control over one's destiny.	<i>Descrizione:</i> Godere di tutti i diritti riconosciuti nazionalmente e internazionalmente che sono concessi alle persone solo in virtù del fatto che sono essere umani, come i diritti umani riconosciuti dalla Dichiarazione Universale dei Diritti dell'Uomo del 1948 dell'ONU, <u>dalla Convenzione delle Nazioni Unite sui Diritti del Bambino (1989)</u> , <del>e</del> dalle United Nations Standard Rules for the Equalization of Opportunities for Persons with Disabilities del 1993, <u>e dalla United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities (2006)</u> ; il diritto di autodeterminazione o autonomia, e il diritto di controllare il proprio destino.
ID # 188 Minore: cambiamento nella nota	<b>e575</b> <b>Servizi, sistemi e politiche di sostegno sociale generale</b>	<i>Description:</i> Services, systems and policies aimed at providing support to those requiring assistance in areas such as shopping, housework, transport, self-care and care of others, in order to function more fully in society.	<i>Descrizione:</i> servizi, sistemi e politiche finalizzati a fornire sostegno a coloro che richiedono assistenza nel fare acquisti, nell'occuparsi dei lavori di casa, nei trasporti, nella cura di sé e degli altri, in modo da poter funzionare in maniera più piena all'interno della società.	<i>Description:</i> Services, systems and policies aimed at providing support to those requiring assistance in areas such as shopping, housework, transport, <del>self- child care and</del> , <u>self-care and care</u> of others, in order to function more fully in society.	<i>Descrizione:</i> servizi, sistemi e politiche finalizzati a fornire sostegno a coloro che richiedono assistenza nel fare acquisti, nell'occuparsi dei lavori di casa, nei trasporti, <u>nella cura dei bambini</u> , nella cura di sé e degli altri, in modo da poter funzionare in maniera più piena all'interno della società.



Centro Collaboratore italiano dell'Organizzazione Mondiale della Sanità per la Famiglia delle Classificazioni Internazionali

*Sede operativa:* 33100 UDINE (UD) – Via Pozzuolo 330 – Tel 0432 805605 – Fax 0432 805680

*Sede amministrativa:* 33057 PALMANOVA (UD) – Via Natisone – Tel 0432 9211 – Fax 0432 921500

ID proposta e tipo di aggiornamento	Codice interessato	Versione originale inglese	Versione originale italiana	Versione aggiornata inglese	Versione aggiornata italiana
ID # 198 Maggiore: aggiunta di un nuovo codice al terzo livello	<a href="#">e1503</a> <a href="#">Prodotti e tecnologia per la progettazione e la costruzione per la sicurezza fisica delle persone negli edifici a uso pubblico</a>			<i>Description:</i> <a href="#">Indoor and outdoor products and technology for public use to assure safety, such as guardrails and emergency signals.</a>	<i>Descrizione:</i> <a href="#">Prodotti e tecnologia interni e esterni a uso pubblico per garantire la sicurezza, come sponde e segnali di emergenza.</a>
ID # 200 Minore: cambiamento nella nota	<b>e155</b> <b>Prodotti e tecnologia per la progettazione e la costruzione di edifici per utilizzo privato</b>	<i>Description:</i> Products and technology that constitute an individual's indoor and outdoor human-made environment that is planned, designed and constructed for private use, including those adapted or specially designed.	<i>Descrizione:</i> prodotti e tecnologie che costituiscono l'ambiente artificiale esterno e interno che viene pianificato, progettato e realizzato per utilizzo privato, inclusi quelli adattati o realizzati appositamente.	<i>Description:</i> Products and technology that constitute an individual's indoor and outdoor human-made environment that is planned, designed and constructed for private use ( <a href="#">e.g. home, dwelling</a> ), including those adapted or specially designed.	<i>Descrizione:</i> prodotti e tecnologie che costituiscono l'ambiente artificiale esterno e interno che viene pianificato, progettato e realizzato per utilizzo privato ( <a href="#">ad es. casa, abitazione</a> ), inclusi quelli adattati o realizzati appositamente.
ID # 201 Maggiore: aggiunta di un nuovo codice al terzo livello	<a href="#">e1553</a> <a href="#">Prodotti e tecnologia per la progettazione e la costruzione per la sicurezza fisica delle persone negli edifici a uso privato</a>			<i>Description:</i> <a href="#">Indoor and outdoor products and technology for private use (e.g. home, dwelling) to assure safety, such as guardrails, emergency signals and to assure secure storage of hazardous objects (e.g. weapons) or materials (e.g. solvents, insecticides).</a>	<i>Descrizione:</i> <a href="#">Prodotti e tecnologia interni e esterni a uso privato (ad es. casa, abitazione) per garantire la sicurezza, come sponde, segnali di emergenza e conservazione sicura di oggetti pericolosi (ad es. armi) o materiali pericolosi (ad es. solventi, insetticidi).</a>



Centro Collaboratore italiano dell'Organizzazione Mondiale della Sanità per la Famiglia delle Classificazioni Internazionali

*Sede operativa:* 33100 UDINE (UD) – Via Pozzuolo 330 – Tel 0432 805605 – Fax 0432 805680

*Sede amministrativa:* 33057 PALMANOVA (UD) – Via Natisone – Tel 0432 9211 – Fax 0432 921500

ID proposta e tipo di aggiornamento	Codice interessato	Versione originale inglese	Versione originale italiana	Versione aggiornata inglese	Versione aggiornata italiana
ID # 223 Minore: cambiamento nella nota	<b>d4701</b> <b>Usare mezzi di trasporto privati motorizzati</b>	<i>Description:</i> Being transported as a passenger by private motorized vehicle over land, sea or air, such as by a taxi or privately owned aircraft or boat.	<i>Descrizione:</i> essere trasportati come passeggeri da un veicolo privato motorizzato su terra, mare o in aria, come da un taxi o da un aereo o una barca privati.	<i>Description:</i> Being transported as a passenger by private motorized vehicle over land, sea or air, such as by <u>car</u> , taxi or privately _ owned aircraft or boat.	<i>Descrizione:</i> essere trasportati come passeggeri da un veicolo privato motorizzato su terra, mare o in aria, come da <u>una macchina</u> , un taxi o da un aereo o una barca privati.

Udine, 31 gennaio 2013



Centro Collaboratore italiano dell'Organizzazione Mondiale della Sanità per la Famiglia delle Classificazioni Internazionali

*Sede operativa:* 33100 UDINE (UD) – Via Pozzuolo 330 – Tel 0432 805605 – Fax 0432 805680

*Sede amministrativa:* 33057 PALMANOVA (UD) – Via Natisone – Tel 0432 9211 – Fax 0432 921500